

Surah 6. Al-An'am

Asad: Behold how they have lied to themselves¹⁷ - and [how] their false imagery has forsaken them!

Malik: See how they will lie against their own souls, and how the deities of their own inventions will leave them in the lurch.

Pickthall: See how they lie against themselves, and (how) the thing which they devised hath failed them!

Yusuf Ali: Behold! how they lie against their own souls! But the (lie) which they invented will leave them in the lurch. ⁸⁵²

Transliteration: Onthur kayfa kathaboo AAala anfusihim wadalla AAanhum ma kanoo yaftaroona

Khatab:

See how they will lie about themselves and how those ?gods? they fabricated will fail them!

Author Comments

17 - I.e., by allowing themselves to think, in their lifetime, that their beliefs did not offend against the principle of God's oneness (Razi). But see also [10:28](#) and the corresponding notes [45] and [46].

852 - The lies which they used to tell have now "wandered" from the channels which they use to occupy, and left the liars in the lurch. In denying the indubitable fact that they took false gods, they admit the falsity of their notions and thus are practically convicted out of their own mouths. A) It=The Qur-an.

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 6-Ayah 24](#)